

Literature and Cultural Studies Section: ‘Cultural Representations of the City’

Thursday, 2 June 2016

| | | | | |
|-------------|---|---|---|---|
| From 14.00 | REGISTRATION (Central University Library, Calea Victoriei 88) | | | |
| 14.30-15.00 | Formal opening and welcome (Central University Library) Mircea Dumitru , Rector of the University of Bucharest Liviu Franga , Dean of the Faculty of Foreign Languages and Literatures H.E. Paul Brummell , British Ambassador to Romania Octavian Roske , Head of the Department of English | | | |
| 15.00-16.30 | Keynote speaker: Monica Matei-Chesnoiu , Ovidius University of Constanța Shakespeare’s World Cities of the Sea: Constantinople and Venice (Central University Library) | | | |
| 16.30-17.00 | COFFEE BREAK (Faculty of Foreign Languages, Str. Pitar Moș 7-13: James Joyce Room) | | | |
| | American Studies Room | Ana Cartianu Room | Mark Twain Room | British Studies Room |
| 17.00-19.00 | Chair: Sangita T. Ghodake Sangita T. Ghodake , PDEA’s Baburaoji Gholap College, Pune: Transcending Life Through Romance: Mumbai Tiffinwalas and <i>The Lunch Box</i> Sandor Klapcsik , Technical University of Liberec: South-Asian Urban Diasporas in <i>East is East</i> and <i>Bend It Like Beckham</i> | Chair: Adriana Carolina Bulz Adriana Carolina Bulz , Military Technical Academy, Bucharest: Investigating Don DeLillo’s Ethical Ontology through the City-Hero Interaction in <i>Cosmopolis</i> Andreea Smedescu , U. of Bucharest: The Odyssey of Charles Bukowski through the City Maze Agnieszka Woźniakowska , U. of Silesia: Romantic representation of the city in the plays of Tennessee Williams | Chair: Valeria Polopoli Sonia Caputa , U. of Silesia: A Hotel as a Heterotopic Site and a Non-place in the San Francisco Novel <i>I Hotel</i> by Karen Tei Yamashita Shruti Das , Berhampur University: Xenophobia and Ethnic Violence: Colombo in Naomi Munaweera’s <i>Island of a Thousand Mirrors</i> Valeria Polopoli , University of Catania: Transcultural representations of the city and the nation in Diana Evan’s <i>26a</i> | Workshop: Shakespeare 400 in Romania Chair: George Volceanov Mădălina Nicolaescu , U. of Bucharest: Commemorating Romanian Shakespeare 1964-2016 George Volceanov , Spiru Haret University, Bucharest: Serial Mistakes in Shakespeare Translations in the Communist Period Alina Bottez , U. of Bucharest: Musical Adaptations of Shakespeare’s Plays in Twentieth-Century Romania Viviana Iacob , U. of Bucharest: <i>Richard III</i> – Cold War Entanglements |
| 19.00 | OPENING RECEPTION and registration (Casa Universitarilor, Str. Dionisie Lupu 46) | | | |

Friday, 3 June 2016

| 9.30-18.20 | REGISTRATION (1st floor) | | | |
|-------------|---|--|--|--|
| | | Ana Cartianu Room | American Studies Room | British Studies Room |
| 10.00-11.30 | <p style="text-align: center;"><i>Conferral of the Degree of Doctor Honoris Causa upon</i></p> <p style="text-align: center;">Prof. Sir Drummond Bone, <i>Master of Balliol College, University of Oxford</i></p> <p style="text-align: center;">9.30 a.m., Stoicescu Room, Faculty of Law (Bd Mihail Kogalniceanu, 36-46)</p> | <p>Chair: Antonina Kizlova Daniela Brown, <i>U. of Bucharest</i>: Town and Castle in Medieval Europe Silvia Colombo, <i>Independent scholar</i>: “Piazzale Loreto” in Milan, from the ’20s to the Present: Architectural and Historical Memories from a Space of Dis/Affection Antonina Kizlova, <i>National Technical University of Ukraine Kyiv Polytechnic Institute</i>: The Dormition Cathedral of Kyiv Pechersk Lavra in the Space of Holy Kyiv (19th to Early 20th Century)</p> | <p><i>RSAA Panel 1*</i> Chair: Eliana Ionoaia Eliana Ionoaia, <i>U. of Bucharest</i>: The Dis-Orientation of British Travellers – 19th-Century Bucharest and the Chaos of the Eastern City Tamara Gella, <i>Turgenev Orel State University</i>: English Cities and Englishmen as Viewed by Russian Literary and Cultural Luminaries in the 19th and early 20th Centuries Virginia Magdalena Petrică, <i>Ovidius University of Constanța</i>: Urban Sweet and Bitter Tastes: Confectionaries and Coffeehouses in the Romanian Principalities as Depicted by Travellers</p> | <p>Chair: Sebastian Klausner José Duarte, <i>U. of Lisbon</i>: Paris, New York and Rio: Some Thoughts on Contemporary City Films Barbara Nelson, <i>U. of Bucharest</i>: Made in Detroit: Even Batman and Superman Battle Death and Taxes Sebastian Klausner, <i>Johannes Kepler University Linz</i>: Ōtomo’s exploding Cities - The Intersection of Class and City in Ōtomo Katsuhiko’s Works Before, During, and After the Bubble Economy in Japan</p> |
| 11.30-12.00 | COFFEE BREAK (James Joyce Room) | | | |
| 12.00-13.30 | | <p>Chair: Valentina Glajar Roxana Rogobete & Bogdan Balița, <i>West University of Timișoara</i>: The Inside and the Outside Utopia: About the City Valentina Glajar, <i>Texas State University</i>: Berlin in Herta Müller’s <i>Traveling on One Leg</i> Judit Pieldner, <i>Sapientia University, Miercurea Ciuc</i>: Sebald’s Urban Wanderings</p> | <p>Chair: Kerstin Shands Monica Oancă, <i>U. of Bucharest</i>: Failed Representations of the Heavenly Jerusalem in the <i>Quest of the Holy Grail</i> Karolien Vermeulen, <i>U. of Antwerp</i>: The Construction of the Enemy City in the Hebrew Bible: A Case of <i>Thirdspacing</i> Kerstin Shands, <i>Södertörn University</i>: Touring the Cities of God: Cityscapes in Contemporary Near-Death Narratives</p> | <p>Chair: Roxana Elena Doncu Sandor Klapcsik & Patrik Čech, <i>Technical University of Liberec</i>: Edinburgh’s Old Town and New Town in the Works of Ian Rankin: A City of Chaos and Order Roxana Elena Doncu, <i>Carol Davila University of Medicine and Pharmacy, Bucharest</i>: Narcopolis: The Secret Life of Opium in the City Ivo Heinloo, <i>Tallinn University</i>: Urban Space and Ideology in Soviet Estonian Literature</p> |

Friday, 3 June 2016 (continued)

| | | | | |
|-------------|---|---|--|--|
| 13.30-14.30 | LUNCH (James Joyce Room) | | | |
| 14.30-16.00 | Keynote speaker: Sir Drummond Bone , Balliol College, University of Oxford The City: Archetype and Reality in English Literature of the 19 th Century (Mark Twain Room) | | | |
| 16.00-16.20 | COFFEE BREAK (James Joyce Room) | | | |
| | Ana Cartianu Room | Mark Twain Room | American Studies Room | British Studies Room |
| 16.20-17.50 | <p>Chair: Roxana Paula Trandafir Monica Manolachi, <i>U. of Bucharest</i>: Derek Walcott's London: A Complicated Love</p> <p>Elena Nistor, <i>U. of Agronomic Sciences and Veterinary Medicine of Bucharest</i>: 'All We Need Is a Place to Belong': Visions of London in Contemporary British Women's Poetry</p> <p>Roxana Paula Trandafir, <i>U. of Bucharest</i>: City imagery in the early poetry of T.S. Eliot</p> | <p>Chair: Octavian Roske Eduard Ghiță, <i>U. of Bucharest</i>: Aesthetics of Urban Experience in <i>The Spectator</i></p> <p>Mihaela Irimia, <i>U. of Bucharest</i>: Baubles and Books: London & the Consumption of Goods in Classic Modernity</p> <p>Octavian Roske, <i>U. of Bucharest</i>: "War, and war alone, can inspire our enemy with respect" : The Battle for the City of Atlanta, 1864</p> | <p><i>Workshop: Representations of Violence in Contemporary American Popular Culture (part 1)†</i></p> <p>Chair: Tunde Adeleke, <i>Iowa State University</i></p> <p>Respondent: Dana Mihăilescu Maria-Sabina Draga Alexandru, <i>U. of Bucharest</i>: A Tale of Two Cities: Spike Lee's Representations of Hood Violence from New York to Chicago</p> <p>Brîndușa Nicolaescu, <i>U. of Bucharest</i>: Instances of Contemporary Urban (Post)Violence in Dystopian Movies: <i>The Giver</i> and <i>The Road</i></p> <p>Karina Pătrășcanu, <i>U. of Bucharest</i>: Guns and Whores: Prostitute Archetypes and the Simplification of the Undesired in <i>Taxi Driver</i> and <i>Sin City</i></p> | <p>Shakespeare 400 in Romania (cont.) Chair: Mădălina Nicolaescu Oana-Alis Zaharia, <i>Dimitrie Cantemir University, Bucharest</i>: Translation and the Circulation of Political Ideas: The First Romanian Translation of <i>Macbeth</i></p> <p>Agnes Katalin Bartha, <i>Babeș-Bolyai University, Cluj-Napoca</i>: Shakespeare and the Prestige of the Acting Profession in Mid-19th Century Hungary (The Case of Count Miklós Bethlen alias Bolnai)</p> <p>Irina Spătaru, <i>U. of Bucharest</i>: Shifting Perspectives in Teaching Shakespeare: Reaching Beyond Textual Bardolatry Through Transmedial Approaches in Romanian Textbooks</p> |
| 17.50-18.10 | COFFEE BREAK (James Joyce Room) | | | |

Friday, 3 June 2016 (continued)

| | <i>Ana Cartianu Room</i> | <i>Mark Twain Room</i> | <i>American Studies Room</i> | <i>British Studies Room</i> |
|-------------|--|--|--|--|
| 18.10-19.40 | <p>Chair: Luis Juan Solís Carrillo Thomas J. Cousineau, <i>Washington College</i>: Fernando Pessoa's Lisbons Luis Juan Solís Carrillo, Celene García Ávila, & Miriam Virginia Matamoros Sánchez, <i>Universidad Autónoma del Estado de México</i>: Huerta, López Velarde, Pacheco: Three Postcards from Mexico City Tania Peptan, <i>U. of Craiova</i>: Reconsiderations on the Americanness of Poetic Cityscapes</p> | <p>Chair: Nazmi Ağıl Nazmi Ağıl, <i>Koç University, Istanbul</i>: Expat Poets Writing Istanbul Clementina Mihăilescu, <i>Lucian Blaga University of Sibiu</i>: Pamuk's 'Istanbul' via White's Narrative in Contemporary Historical Theory</p> | <p>Representations of Violence (part 2) Dragoş Manea, <i>U. of Bucharest</i>: Violent Expansions: <i>Manifest Destiny</i> (Chris Dingess, 2013–), Historical Fantasy and the Question of Location Mihaela Precup, <i>U. of Bucharest</i>: From Small-town Bunker to Big Bad New York: Violence, Survival, and Urban Culture in <i>Unbreakable Kimmy Schmidt</i> (Netflix, 2015) Iulia Nentu, <i>U. of Bucharest</i>: The Cold Blooded Russians in the American Film Industry: Russian Violence Stereotypes in <i>Rocky IV</i> (1985) and <i>The Avengers</i> (2012)</p> | <p>Shakespeare 400 in Romania (cont.) Chair: Mădălina Nicolaescu Delia Dorneanu, <i>U. of Bucharest</i>: Universal Shakespeare in educational manga: three instances of <i>Hamlet</i> and <i>Macbeth</i> Andrei Nae, <i>U. of Bucharest</i>: Miranda Fights Back: Appropriating Shakespeare's <i>The Tempest</i> in Rockstar's Stealth Survival Horror <i>Manhunt 2</i> (2008) Rafid Aldaraji & Cristina Lescae, <i>U. of Bucharest</i>, Translating <i>Othello</i> – a Cross-cultural View Cezara Dragomir, <i>U. of Bucharest</i>, A 19th-Century Russian Appropriation of <i>Hamlet</i></p> |

Saturday, 4 June 2016

| 9.30-18.10 | <i>REGISTRATION (1st floor)</i> | | |
|-------------|---|---|---|
| | <i>Mark Twain Room</i> | <i>American Studies Room</i> | <i>British Studies Room</i> |
| 10.00-11.30 | <p>Chair: Zeynep Harputlu John F. Bourke, <i>La Trobe University</i>, & Rosemary Lucadou-Wells, <i>Queensland University</i>: From Nature's Paradise to Man's Entitlement: The British Penal Colony of Van Diemen's Land Zeynep Harputlu, <i>Siirt University</i>: Mapping Poverty in Fiction by George Gissing and Arthur Morrison Adriana-Elena Stoican, <i>Lumina, The University of South-East Europe, Bucharest</i>: Urban Spaces and Immigrant Identities in South Asian American Literature of Migration</p> | <p>Chair: Anamaria Schwab Raluca Andreescu, <i>U. of Bucharest</i>: Not In My Backyard: The Road to Housing Desegregation in Yonkers, New York, from Lisa Belkin's <i>Show Me a Hero</i> to Its Adaptation for Television Anca Popa, <i>Andrei Şaguna National Pedagogical College, Sibiu / U. of Bucharest</i>: Philip Roth's Newark in <i>American Pastoral</i> or the City as a protagonist of American History Anamaria Schwab, <i>U. of Bucharest</i>: "In his Blood the Plunge and Rise of Elevators": Posthuman Manhattan in Steven Millhauser's <i>Martin Dressler</i></p> | <p><i>RSAA Panel 2*</i> Chair: Ioana-Ruxandra Frunteletă Ioana-Ruxandra Frunteletă, <i>U. of Bucharest</i>: How Urban are Urban Legends? A Few Romanian Variants of 'The Vanishing Hitchhiker' Cristina Ileana Ilea, <i>Ovidius University of Constanţa</i>: Sacred and Profane in Mircea Eliade's Bucharest Mihaela Paraschivescu, <i>Independent scholar</i>: Mythos in the Citadel: Urban Representations in Mircea Eliade's Prose</p> |

Saturday, 4 June 2016 (continued)

| | | | | |
|-------------|--|---|---|---|
| 11.30-12.00 | COFFEE BREAK (James Joyce Room) | | | |
| 12.00-13.30 | Keynote speaker: Augustin Ioan , <i>Ion Mincu University of Architecture and Urbanism, Bucharest</i> A Space of Forbearance: Ethnicity and Architecture in a Small Romanian Town (Mark Twain Room) | | | |
| 13.30-14.30 | LUNCH (James Joyce Room) | | | |
| 14.30-16.00 | Keynote speaker: Bart Eeckhout , <i>University of Antwerp</i> Antwerp in English Literature: An Experimental Case Study (Mark Twain Room) | | | |
| 16.00-16.20 | COFFEE BREAK (James Joyce Room) | | | |
| | Ana Cartianu Room | Mark Twain Room | American Studies Room | British Studies Room |
| 16.20-17.50 | <p>Chair: Ioana Zirra</p> <p>Ioana Zirra, <i>U. of Bucharest</i>: Colonial versus Dictatorial City Schemes: The Garden City and the Socialist Victory City</p> <p>Inna Verzhinina, <i>Lomonosov Moscow State University</i>: Soviet Architecture: an Attempt to Realize the Ideals in Practice (the case of Moscow)</p> <p>Hristo Boev, <i>Sumen University</i>: Changing Modernity: Religion and the High-Rise as Markers of Cultural Identity in Works by Dickens and Dos Passos</p> | <p>Chair: Iuliana Tănase</p> <p>Iuliana Tănase, <i>U. of Bucharest</i>: Functions of the City-State in the Works of Th. More and T. Garzoni</p> <p>Maria Yvonne Băncilă, <i>U. of Bucharest</i>: Bunyan's Cities</p> <p>Alexandra Ileana Bacalu, <i>U. of Bucharest</i>, The City and Its Therapeutic Dimension in Robert Burton's <i>The Anatomy Of Melancholy</i></p> | <p style="text-align: center;"><i>Workshop:</i></p> <p style="text-align: center;">Remembering the (Post)Communist City: Vulnerable Sites of Inter-generational Traumatic Memories in Transatlantic Perspective</p> <p>Chair: Andaluna Borcila</p> <p>Respondent: Mihaela Precup, <i>U. of Bucharest</i></p> <p>Dana Mihăilescu, <i>U. of Bucharest</i>: Images of Childhood from 1950s Communist Bucharest in Memoirs by Women Émigrées Authors to the United States</p> <p>Roxana Oltean, <i>U. of Bucharest</i>: Sites of Vulnerability and Return in the Communist City</p> <p>Andaluna Borcila, <i>James Madison College/Michigan State University</i>, Romanian Cities as Sites of Revolution: Televisibility, Remembering, and Touring Communism</p> | <p>Chair: Monica Bottez</p> <p>Monica Bottez, <i>U. of Bucharest</i>: Ravi Hage's <i>Cockroach</i>: The Underground City</p> <p>Adela Livia Catană, <i>Military Technical Academy, Bucharest</i>: From Compounds to Pleeblands: An Exploration of the American Cities in Margaret Atwood's <i>MaddAddam</i> Trilogy</p> <p>Barbara Szot, <i>Palacký University, Olomouc</i>: Generic Locations: Representations of Place as Markers of Architextuality in Alasdair Gray's and Flann O'Brien's Fiction</p> |
| 17.50-18.10 | COFFEE BREAK (James Joyce Room) | | | |

Saturday, 4 June 2016 (continued)

| | <i>Ana Cartianu Room</i> | <i>Mark Twain Room</i> | <i>American Studies Room</i> | <i>British Studies Room</i> |
|-------------|---|---|--|--|
| 18.10-19.40 | Chair: Irina Rață Adam Aleksandrowicz , <i>Maria Curie-Skłodowska University, Lublin</i> : Mapping the Past in Penelope Lively's <i>City of the Mind</i> Irina Rață , <i>Dunărea de Jos University of Galați</i> : Representations of London in Neil Gaiman's <i>Neverwhere</i> Dragoș Ivana , <i>U. of Bucharest</i> , Metropolis as an Imagined Community in Virginia Woolf's 'Portrait of a Londoner' | Chair: Gregoria Petrea Diana Oțăt , <i>U. of Craiova</i> : Joint Effects of Outdoor-Advertising and Translation upon Citizens' Sociocultural Behaviour Gregoria Petrea , <i>U. of Bucharest</i> : <i>Inner Boys</i> : Compulsive Masculinity and the Masculine Capital at the Urban Margins in Western Society | Chair: Hatice Bay Miruna Ralea , <i>University of Bucharest</i> : Walking the City: Lawrence Durrell's <i>Alexandria</i> as literary device and post-colonial fallacy Hatice Bay , <i>U. of Hamburg</i> : The Construction of Ethical Space and Subject in Paul Auster's <i>City of Glass</i> Diana Benea , <i>U. of Bucharest</i> , "An Impossible Entity with Many Faces": Performing urban Entities in Rimini Protokoll's <i>100% CITY</i> | Chair: Mihai Stroe Marija Spirkovska , <i>Independent scholar</i> : "The Maze Factor" vs. "The Solar Eye": Identities of Walkers and Watchers Carmen Dominte , <i>Hyperion University, Bucharest</i> : The Invisible City as Possible World Mihai Stroe , <i>University of Bucharest</i> : All roads lead to Xanadu: romantic visions of terrestrial-paradise locations |
| 20.00 | CLOSING DINNER (<i>La Cena, Str. Maria Rosetti 1</i>) | | | |

* Panels organized in collaboration with the Romanian Studies Association of America

† This workshop is part of UEFISCDI grant PN-II-RU-TE 2014-4-0609, *Representations of Violence in Contemporary American Popular Culture* (project coordinator: Assoc. Prof. Mihaela Precup)

‡ This workshop is part of PN-II-RU-TE-2014-4-0051 project Intergenerational Dynamics of Vulnerability in American Trauma Narratives, project no. 173/2015 funded by UEFISCDI.

Theoretical and Applied Linguistics Section

Thursday, June 2nd 2016

| | | |
|-------------|--|---|
| From 14.00 | REGISTRATION (<i>Central University Library, Calea Victoriei 88</i>) | |
| 14.30-15.00 | Formal opening and welcome (<i>Central University Library</i>) Mircea Dumitru, Rector of the University of Bucharest Liviu Franga, Dean of the Faculty of Foreign Languages and Literatures H.E. Paul Brummell, British Ambassador to Romania Octavian Roske, Head of the Department of English | |
| | <i>Proceedings continue in parallel sessions at Str. Pitar Moş, 7-13:</i> | |
| | Pushkin Room: Syntax, Semantics, Phonology, Acquisition | Council Room: Translation Studies and Pragmatics "Compensating Translation, Dissociating Interpretation" |
| 15.10-16.10 | Keynote Speaker Marika Lekakou , <i>University of Ioannina, Greece</i> On the Morphosyntax of Mood: Evidence from Greek | Keynote Speaker: Mariana Neagu , <i>University of Galaţi</i> Translation Procedures of Field-Specific Terms in the Literary Discourse |
| 16.10-16.30 | COFFEE BREAK (<i>James Joyce Room</i>) | |
| | Chair: Maura Cotfas , <i>University of Bucharest</i> | Chair: Mihaela Zamfirescu , <i>University of Bucharest</i> |
| 16.30-17.00 | Cornelia Lupşa , <i>Iwate Prefectural University</i> : Body Parts as Properties: Metonymic Predication in English | Diana Hornoiu , <i>University of Constanţa</i> , Interactive values of vagueness in conversational discourse |
| 17.00-17.30 | Petra Charvátová , <i>Palacký University, Olomouc</i> : DP or QP? Definite and indefinite <i>number of</i> phrases in English and their SV agreement | Miruna Ralea & Mihaela Zamfirescu , <i>University of Bucharest</i> , Agreement in Translation. A challenge or not? |
| 17.30-18.00 | Nenad Miladinovic , <i>Independent resercher, Kragujevac, Republic of Serbia</i> : Semantic interpretation of the construction <i>a NP1+ of a + NP2</i> (such as <i>a genius of a student</i>) in English | Diana Anişescu , <i>University of Bucharest</i> : On the (non)-compositionality of idioms: translating MAKE/DO vs. FACE idioms |
| 18.00-18.30 | Anna Dabrowka , <i>John Paul II Catholic University of Lublin</i> : Unaccusative Mismatch. The study of the English verb to die | |
| 19.00 | OPENING RECEPTION and Registration (<i>Casa Universitarilor, Str. Dionisie Lupu</i>) 46 | |

Parallel Session:

Syntax, Semantics, Phonology, Acquisition
Friday, 3rd June 2016, Pushkin Room

| | |
|--------------|--|
| From 9.00 | REGISTRATION (1st floor) |
| 9.00-10.00 | Plenary Session: Joseph Emonds, Palacký University, Olomouc, Czech Republic Middle English Theoretical Limits on Borrowing Through Language Contact Chair: Alexandra Cornilescu, University of Bucharest |
| 10.00 -10.30 | Carmen Dobrovie Sorin, Paris Diderot University: Subject positions and the Person constraint in SE-passives |
| 10.30-11.00 | Maura Cotfas, University of Bucharest: Aspectual Verbs in (English) and Romanian: Lexical or Structural Ambiguity? |
| 11.00-11.30 | Sandra Ronai, University of Tromsø: Making sense of the Romanian verbal system: a 'LEGO© pieces' approach |
| 11.30-12.00 | COFFEE BREAK (James Joyce Room) Chair: Alina Tigau, University of Bucharest |
| 12.00-12.30 | Petra Sleeman, University of Amsterdam & Tabea Ihsane, University of Geneva: The quantitative pronoun <i>en</i> in French: What acquisition may reveal about its analysis |
| 12.30-13.00 | Veronica Tomescu, University of Bucharest: Remarks on the overextension of Romanian SE by unbalanced Romanian-Hungarian bilinguals |
| 13.00-13.30 | Ahmatjan Tash, School of Foreign Languages, Xinjiang University of Finance and Economics, Urumqi: The L3 acquisition of English psych predicates by Uyghur students in L2 Chinese context |
| 13.30-15.00 | LUNCH (James Joyce Room) |
| 15.00-16.00 | Plenary Session Ludmila Veselovská, Palacký University, Olomouc, Czech Republic Analytic Agreement Chair: Maria Aurelia Cotfas, University of Bucharest |
| 16.00-16.30 | Marianna Hordós, Eötvös Loránd University, Budapest: Alignment Optimality and English Possessives: Knowing Where to Stop |
| 16.30-17.00 | Mara Panaitescu, University of Bucharest & Carmen Dobrovie Sorin, Paris Diderot University: Explaining the distributional differences between dependent numerals and dependent indefinites in Romanian |
| 17.00-17.30 | Gabriela Iagăr, University of Bucharest: Nominal sentences in Modern Hebrew |
| 17.30-18.00 | Brigitta R Schvarcz, Bar-Ilan University, Ramat Gan: Similar, yet very different: noun flexibility and the mass/count contrast in Hungarian and Brazilian Portuguese |
| 18.00-18.30 | COFFEE BREAK (James Joyce Room) Chair: Mara Panaitescu, University of Bucharest |
| 18.30-19.00 | George Kuparadze & Nunu Kapanadze, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University: A Role of Contrastive Analysis of Consonant Systems for The Tertiary Language Acquisition |
| 19.00-19.30 | Claudia Roberta Combei, University of Pisa: An Attempt for the Automatic Classification of Foreign Accented Italian Speech |

Parallel Session:

Translation Studies and Pragmatics
“Compensating Translation, Dissociating Interpretation”
Friday, 3rd June 2016, Council Room

| | |
|--------------|--|
| 9.00-18.20 | REGISTRATION (1st floor) |
| 9.00-10.00 | Plenary Session (Pushkin Room): Joseph Emonds , Palacký University, Olomouc, Czech Republic Middle English Theoretical Limits on Borrowing Through Language Contact |
| 10.00-10.30 | COFFEE BREAK (James Joyce Room) |
| 10.30-11.30 | Keynote Speaker: Amelia Molea , Technical Military Academy of Bucharest Terminologies and “Cultures” |
| 11.30-12.00. | COFFEE BREAK (James Joyce Room) |
| | Chair: Mihaela Zamfirescu , University of Bucharest |
| 12.00-12.30 | Daniela Ionescu , University of Bucharest: New (and old!) technologies and modes in interpreting: Modular training and self-training in interpreting techniques |
| 12.30-13.00 | Roxana-Cristina Petcu , University of Bucharest : Can You Really Teach An Old Dog New Tricks? Overview Of Conference Interpreting Techniques |
| 13.00-13.30 | Titela Vîlceanu , University of Craiova: Legal translation as building the Europolis identity |
| 13.30-15.00 | LUNCH (James Joyce Room) |
| 15.00-16.00 | Plenary Session (Pushkin Room): Ludmila Veselovská , Palacký University, Olomouc, Czech Republic Analytic Agreement |
| | Chair: Daniela Ionescu , University of Bucharest |
| 16.00-16.30 | Ruxandra Vişan , University of Bucharest: Linguists and Language Ideology: Two Recent Attitudes to Romglish |
| 16.30-17.00 | Ionuț Geană , University of Bucharest , “Iorgu Iordan - Al. Rosetti” Institute of Linguistics, Bucharest, & Manuela Nevaci , “Iorgu Iordan - Al. Rosetti” Institute of Linguistics, Bucharest: Aromanian. A Morphosyntactic Approach |
| 17.00-17.30 | Vagelis Tsirmpas , Freelance Interpreter and Translator: Interpreting in the Babel of the Holocaust |
| 17.30-18.00 | Anna Erlikhman , International Humanitarian University, Odessa: Implicitness In Modern Linguistics |

Syntax, Semantics, Phonology, Acquisition
On the Syntax and Interpretation of The DP: Around the Dative
Saturday, 4th June 2016, Pushkin Room

| | |
|--------------|---|
| 9.00-18.20 | REGISTRATION (1st floor) |
| 9.00-10.00 | Plenary Session: Rita Maria Manzini, University of Florence Romance DOM as Dative |
| | Chair: Mihaela Tănase-Dogaru, University of Bucharest |
| 10.00 -10.30 | Alina Tigău, Anca Dinu & Alexandra Cornilescu, University of Bucharest: Experimental Data from the Study of Double Object Constructions in Romanian |
| 10.30-11.00 | Alexandra Cornilescu, University of Bucharest: On High and Low Datives in Romanian |
| 11.00-11.30 | Camelia Bleotu, University of Bucharest: Why Give Does Not Incorporate in Denominal Verbs |
| 11.30-12.00 | COFFEE BREAK (James Joyce Room) |
| | Chair: Alina Tigău, University of Bucharest |
| 12.00-12.30 | Mihaela Tănase-Dogaru & Camelia Uşurelu, University of Bucharest: The syntax of vagueness in Old Romanian |
| 12.30-13.00 | Christopher Laenzlinger & Gabriela Soare, University of Geneva: The order of multiple fronted wh in Romanian and the scale of extractibility from wh-islands |
| 13.00-13.30 | Ileana Comorovski, University of Lorraine: Romance Partitives and Semantic Universals |
| 13.30-14.30 | LUNCH (James Joyce Room) |
| 14.30-15.30 | Plenary Session: Paola Crismam, University of Trieste, Italy The Genuine Article |
| | Chair: Lorena David, University of Bucharest |
| 15.30-16.00 | Anişoara Iorga, "Iorgu Iordan - Al. Rosetti" Institute of Linguistics, Bucharest: On the History of the Romanian Dative |
| 16.00-16.30 | Gabriela Alboiu, York University & Virginia Hill, University of New Brunswick: Auxiliary Cliticization and the A versus A-bar Nature of Head Movement |
| 16.30-17.00 | Ion Giurgea, "Iorgu Iordan - Al. Rosetti" Institute of Linguistics, Bucharest : Preverbal subjects and Information Structure Marking in Romanian |
| 17.00-17.30 | COFFEE BREAK (James Joyce Room) |
| | Chair: Camelia Bleotu, University of Bucharest |
| 17.30-18.00 | Lorena David, University of Bucharest : Spatial Free Relatives |
| 18.00-18.30 | Alina Resceanu, University of Craiova: On Amount Relative Clauses in Romanian |
| 18.30-19.00 | Alexander Grosu, Tel Aviv University: A case study in (in)definiteness and (in)determinacy: free relatives vs. 'transparent' free relatives in Germanic and Romance languages |
| 20.00 | CLOSING DINNER (La Cena, Str. Maria Rosetti 1) |